Californians For Pesticide Reform

el Centro Noroeste para Alternativas a los Pesticidas

LOS PELIGROS DE LA EXPOSICIÓN A LOS PESTICIDAS

Una guía de respuesta comunitaria para el Noroeste del Pacífico

(Oregón, Washington e Idaho)

Los Peligros de la Dispersión de Pesticidas

Los pesticidas son productos químicos que matan malezas, insectos, y otras plagas.

Los pesticidas están diseñados para matar. La exposición a los pesticidas puede enfermarle de inmediato y/o perjudicar su salud a largo plazo. Los pesticidas son especialmente dañinos para los niños/as.

La dispersión de los pesticidas puede ser visible como una nube de rocío o un polvo, o puede notarse un olor o un sabor desagradable. Incluso se pueden sentir unas pequeñas gotas en la piel. Los pesticidas pueden dañar la salud incluso si no se ven, ni se sienten, ni se saborean, ni se huelen.

Síntomas de contacto con los pesticidas

No todos los pesticidas causan los mismos síntomas. Pero si usted ha sido expuesto a pesticidas, es posible que sienta uno de los siguientes síntomas:

irritación de ojos, nariz o garganta, dificultad para respirar

náusea, vómito

irritación en la piel, salpullido

mareos, temblores, debilidad muscular

dolores de cabeza

vista borrosa o los ojos irritados

dolores del estómago, diarrea

sudor excesivo, calentura

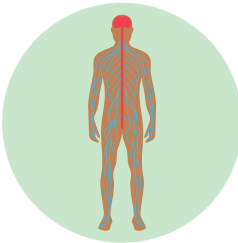
Quizás no sea la gripe...

A menudo los síntomas de la exposición a pesticidas se descartan como resfriados, gripes, diabetes, embarazo, alergias o resaca (la cruda). Si siente alguno de los síntomas anteriores, especialmente si aparecen de repente, trate de recordar dónde y cuándo podría haber estado expuesto a pesticidas y consulte a un médico.

Riesgos Para la Salud a Largo Plazo

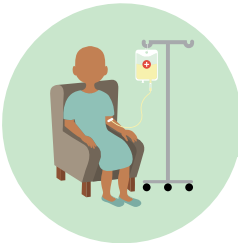
Algunos efectos duran meses o años para manifestarse, tales como...

anormalías de nacimiento



problemas del sistema nervioso

daños reproductivos



cáncer

¡La dispersión de pesticidas es ilegal!

Denuncie cada incidente de la dispersión de pesticidas, ya sea que usted se siente enfermo o no. (Vea la página 8)

Por ley, las agencias estatales investigarán si se informa.

Los trabajadores agrícolas tienen estos derechos cuando están expuestos a pesticidas en el trabajo:

Su empleador debe proporcionar transporte al médico o al hospital.

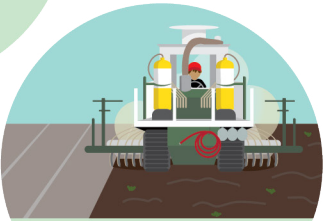
Su empleador debe proporcionar la hoja de datos de seguridad de pesticidas (SDS por sus siglas en Inglés).

No le pueden despedir del trabajo por denunciar un incidente de dispersión de pesticidas ni por haber buscado atención médica.

¿Cómo se aplican los pesticidas?

rociar hacia abajo,
dirigido hacia la tierra

el varillaje de
pulverización
para el suelo



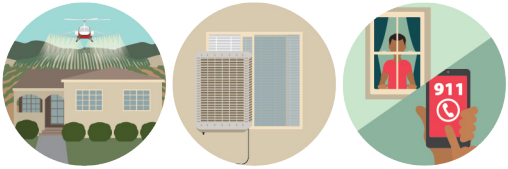
fumigación
del suelo

aplicación
aérea

aplicación terrestre
por soplo de aire

rociar hacia arriba y
por los lados

Lo que hay que hacer si está expuesto a los pesticidas



En casa: Apague el aire frío (el cooler). Cierre las ventanas. Si es posible, abandone inmediatamente el área con cuidado. Llame al 911 si está demasiado enfermo/enferma para manejar.

En el trabajo:
- ¡Dígale a su supervisor del incidente inmediatamente!
- Pregúntele a su supervisor a qué pesticida estuvo expuesto y pida que le lleven a un médico.
- Déle al médico el nombre del pesticida y pídale que lo reporte a las autoridades correspondientes.

Donde sea que esté expuesto:
- ¡Tome nota o grabe todo y repórtelo! (Vea la página 8)
- Cámbiese de ropa y báñese con agua tibia y jabón.
- Si se alcanzó a llenar la ropa, colóquela en una bolsa de papel y luego póngala dentro de una bolsa de plástico en caso de que se necesiten pruebas.

¡Consulte de inmediato a un médico si se siente cualquier síntoma de envenenamiento por pesticidas!

Dígale al médico lo que pasó y cuál de los pesticidas estaba implicado.

¿Quién pagará la cuenta médica?
Si estuvo expuesto(a) a pesticidas en el trabajo, el seguro de compensación para trabajadores debe pagar.

Si vive en Oregon o Washington, asegúrese de que su médico reporte la enfermedad, según lo exige la ley. Haga un seguimiento con el Departamento de Salud de su estado.

Para más información visite:
http://pesticideresources.org/med/reporting.html

¡Reporte siempre la dispersión de pesticidas! Cómo reportarla:

Llame al Departamento de Agricultura de su estado (consulte la página 12 para conocer los números de contacto).

¡Anótelo todo! (Vea páginas 9 -10)

Reúna la información necesaria sobre la aplicación de pesticidas de su empleador. Si no puede o no quiere, puede nombrar a un representante designado. Para obtener ayuda con un representante designado, llame al NCAP 541-344-5044 extensión 35.

Si está gravemente enfermo/enferma, llame al 911.

¡Apunte todo!

No se preocupe si no sabe todas las respuestas, simplemente anote tanto como pueda. Guarde fotografías o videos, y saque copias del formulario para que lo completen otras personas también, si sea necesario.

Formulario para apuntar los datos de un incidente de exposición a pesticidas

1. Su nombre:_____

2. Fecha de la exposición a pesticidas:_____(mes/día/año) **Hora del día:**_____am/pm

3. La exposición ocurrió cuando estaba: ❑ **Trabajando** ❑ **Manejando** ❑ **En Casa** ❑ **En La Escuela** ❑ **Otro Lugar** _____

4. Lugar de la exposición: ¡Hay que ser muy específico! (Dirección, cruce de calles, en que parte de la carretera, el nombre de la escuela, la sección del campo, el domicilio, el nombre del contratista agrícola o del agricultor/dueño, si lo sabe, etc.)

_____

_____

5. Las condiciones climáticas cuando ocurrió la exposición: ❑ **No había viento** ❑ **Sí había viento:** ¿En qué dirección venía el viento?_____ ¿Qué tan fuerte? ligero / mediano / fuerte ❑ **Había neblina** ❑ **Otra condición** _____

6. ¿Usted sintió, olió o percibió algún sabor a la hora de la exposición? ❑ **No** ❑ **Sí**
Si contestó que sí, ¿qué es lo que sintió, olió o percibió? _____

_____

7. ¿Cuáles pesticidas eran? (Si es que lo sabe.)_____

8. Describa la exposición: (¿Qué estaba haciendo? ¿Fue un gas, un rocío de un helicóptero, etc.)_____

_____

_____

9. ¿Vio cómo estaban aplicando el pesticida? Si es que sí, describa como lo estaban aplicando (por helicóptero, tractor, rociador, etc.) y calcule que tan lejos se encontraba.

_____

_____

10. ¿Quién estuvo expuesto? Apunte el nombre y la información de contacto de todas las personas expuestas. Continúe en el reverso de la página o en otra hoja si necesita más espacio.

Nombre_____**Información de contacto** _____

Nombre_____**Información de contacto** _____

Nombre_____**Información de contacto** _____

11. ¿Cuáles síntomas sufrieron usted y las otras personas?

	Yo	Otros (¿quiénes?)		Yo	Otros (¿quiénes?)
Mareos	❑	❑	Comienzo de un ataque de asma	❑	❑
Dolor de cabeza	❑	❑	Hormigueo o entumecimiento de piel o boca	❑	❑
Ardor en los ojos	❑	❑	Un sabor a sustancia química en la boca, o dolor de garganta	❑	❑
Dolor estomacal o náuseas	❑	❑	Dificultad para respirar o falta de aliento	❑	❑
Diarrea	❑	❑	Desorientación o confusión	❑	❑
Vómito	❑	❑	Una reacción como de alergia (estornudo, goteo nasal, comezón nasal)	❑	❑
Desmayo	❑	❑			
Salpullido/ irritación	❑	❑			

¡Haga seguimiento!

Si estuvo expuesto en el trabajo, ¿le dijo a su supervisor? ❑ **Sí** ❑ **No**

¿Guardó en una bolsa la ropa que podría haber sido contaminada? ❑ **Sí** ❑ **No**

Recuerde informar la dispersión y la exposición al Comisionado de Agricultura del Condado inmediatamente. ¡Llame a los grupos de apoyo en la comunidad si necesita ayuda! (Vea la página 14.)

A quién llamé **Fecha y hora de la llamada** **¿Qué dijeron?**

_____

_____

_____

Como presentar un informe con el Estado

Reporte la dispersión de pesticidas al Departamento de Agricultura del Estado.

Los informes se pueden dar de forma anónima, pero tendrán más peso, si puede proporcionar su información de contacto general.

Solo se le pedirá información de contacto general. No se le pedirá que proporcione información personal como una identificación estatal o un número de seguro social.

Durante la investigación, es posible que le refieran a otro departamento estatal. Asegúrese de hacer un seguimiento.

Trate de proporcionar tanta información sobre el incidente como sea posible, para que se pueda realizar una investigación exitosa.

Se le notificará cuando se complete la investigación.

Contactos Importantes

En caso de emergencia, marque 9-1-1

Control de Envenenamiento.....1-800-222-1222

National Pesticide Information Center 1-800-858-7378

Washington:

Departamento de Agricultura
del estado de Washington.....1-844-388-2020

Departamento de Labor
del estado de Washington.....1-800-423-7233

Oregón:

Marque 2-1-1 para informes de pesticidas que no son de emergencia

Departamento de Agricultura
del estado de Oregón 503-986-4635

Pesticide Analytical and
Response Center..... 503-986-6470

Idaho:

Departamento de Agricultura
del estado de Idaho 208-332-8608

Departamento de Labor
del estado de Idaho .....208-332-3570 ext. 3135

¡Usted no está solo/sola!

Si desea usted ayuda para reportar la dispersión, o para participar, o si tiene alguna pregunta, estas organizaciones están para apoyarle.

Pestisol by CHWCMR
(Spanish App for Pesticide Information)

Community Health Worker Coalition for Migrants and Refugees

Community Health Worker Coalition for Migrants and Refugees
(Washington)
(425) 678-8011

PCUN

PCUN
(Oregón)
(503) 902-0367

La Unidad Campesina de NJP

Northwest Justice Project
(Washington)
(509) 225-0026

Oregon Law Center
WORKING TOGETHER TO ACHIEVE JUSTICE FOR LOW INCOME OREGONIANS

Oregon Law Center
(Oregón)
(503) 726-4381

Visión 2C
Resource Council

Visión 2C
(Idaho)
(208) 991-4451

ALIANZA DE RECURSOS PARA INMIGRANTES DE IDAHO | IDAHO IMMIGRANT RESOURCE ALLIANCE

Idaho Immigrant Resource Alliance
(Idaho)

UFW Foundation Worker's Rights Call Center
(Regional)
(877) 881-8281

United Farm Workers of America Headquarters
(Regional)
(661) 823-6105

Alianza Nacional de Campesinas
(Regional)
(951) 545-1917

Northwest Center for Alternatives to Pesticides
(Regional)
(541) 344-5044 x 35

PAN
(Regional)
(510) 788-9020
www.panna.org

Algo acerca de CPR y NCAP

Californians for Pesticide Reform (CPR) es una coalición a nivel estatal de más de 190 organizaciones, y fue fundada en 1996 para cambiar fundamentalmente la forma en que se utilizan los pesticidas en California. La misión de CPR es proteger la salud pública, mejorar la calidad del medioambiente y ampliar un sistema de agricultura sostenible y equitativa mediante la creación de un movimiento diverso en todo California para cambiar las políticas y las prácticas de los pesticidas a nivel estatal y local.

El Centro Noroeste para las Alternativas a los Pesticidas (NCAP) trabaja para proteger la salud comunitaria y ambiental e inspirar el uso de soluciones ecológicamente racionales para reducir el uso de pesticidas. NCAP trabaja en la región noroeste con programas que abarcan Washington, Oregon e Idaho.

Gracias a CPR por su arduo trabajo en esta guía y por otorgar permiso para que se adapte a la región del Noroeste del Pacífico.

Este documento fue creado con el apoyo de:

Northwest Fund for the Environment

Californians for Pesticide Reform
2029 University Ave, #200
Berkeley, CA 94704-1015
www.PesticideReform.org

el Centro Noroeste para Alternativas a los Pesticidas

© 2021 Diseñada por Kassandra Beckmann